

TABLE OF CONTENTS

ABSTRACT	i
TABLE OF CONTENTS	ii
ACKNOWLEDGEMENT	iii
LIST OF TABLES	vii
LIST OF FIGURES	viii
LIST OF APPENDIXES	ix
CHAPTER I. INTRODUCTION	1
1.1 The Background of the Study	1
1.2 The Problems of the Study.....	6
1.3 The Objectives of the Study.....	6
1.4 The Scope of the Study	7
1.5 The Significance of the Study.....	7
CHAPTER II. REVIEW OF LITERATURE	8
2.1 Theoretical Framework.....	8
2.2 Translation	9
2.2.1 Translation process	11
2.2.2 Form and Meaning in Translation.....	13
2.2.3 Loss and Gain in Translation	15
2.2.4 Loss information	17
2.2.5 Gain information	19
A. THE CATEGORIES OF LOSS AND GAIN INFORMATION	20
2.2.6 Loss and gain information categories	20
B. THE REALIZATION OF LOSS AND GAIN INFORMATION.	24
2.3 Equivalence in Translation.....	24
2.3.1 Equivalence Strategy.....	25
a. Addition	25
b. Deletion of information.....	26
c. Structural Adjustment	26

C. REASONS OF LOSS AND GAIN INFORMATION REALIZED ...	27
2.3.2 Formal and Dynamic Equivalence and the Principle of Equivalence Effect .	27
2.4 News and Media.....	31
2.5 Relevant Studies.....	34
2.6 Conceptual Framework	39
CHAPTER III. RESEARCH METHOD	42
3.1 Research Design.....	42
3.2 Data and the Source of Data	42
3.3 Instrument of Collecting the data	44
3.4 Technique of Analyzing Data	44
3.5 The Trustworthiness of the Study	45
3.6 Technique of Analyzing the data ..	46
3.7 Procedures of analyzing the data ..	48
CHAPTER IV. DATA ANALYSIS, FINDINGS AND DISCUSSIONS	50
4.1 Data Analysis	50
4.1.1 Categories of loss and gain information found in bilingual online news text.....	56
4.1.2 The Realization of loss and gain in bilingual online news text.....	75
4.1.3 The Reasons of the realization loss and gain in bilingual online news text.....	83
4.2 Findings.....	88

4.3 Discussions.....	89
CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS.....	94
5.1 Conclusions.....	94
5.2 Suggestions	95
REFERENCES.....	96
APPENDICES	99

